



Prima di un matrimonio in Svizzera

Settembre 2022

Documenti da presentare personalmente alla vostra rappresentanza svizzera

Le questioni relative al matrimonio sono di competenza degli uffici dello stato civile in Svizzera. Il **fidanzato residente in Svizzera** deve quindi rivolgersi all'ufficio dello stato civile del luogo del matrimonio previsto per informarsi sulla procedura prevista.

Per i cittadini laotiani e per i cittadini svizzeri residenti in Laos, la procedura per la preparazione al matrimonio è la seguente:

Per la persona con cittadinanza svizzera domiciliata in Laos

- Copia del **Passaporto**
- Certificato di stato civile**, non oltre di sei mesi dalla data di emissione
 - Il documento deve essere richiesto presso l'ufficio dello stato civile della città di origine.
- Conferma di residenza**, non oltre di sei mesi dalla data di emissione
 - La conferma della nazionalità e l'immatricolazione vengono rilasciate dall'ambasciata per gli Svizzeri registrati all'estero.

Per la persona di cittadinanza laotiana

- Copia della "Domanda di preparazione al matrimonio" compilata del partner residente in Svizzera**
 - Ciò è necessario se il partner residente in Svizzera non è presente e serve a dichiarare i dati personali esatti, la nazionalità/città di residenza e l'indirizzo del partner assente, nonché il luogo previsto per il matrimonio.
- Passaporto laotiano**
- Certificato di nascita** o conferma di nascita con nome e cognome dei genitori, non più vecchia di sei mesi
 - Disponibile presso il capo villaggio o l'ufficio distrettuale.
- Conferma di residenza**, non più vecchia di sei mesi o **registro di famiglia**
 - Disponibile presso il capo villaggio o l'ufficio distrettuale
- Prova dello stato civile**, non più vecchio di sei mesi, con chiara dichiarazione dello stato civile "celibe, "divorziato" o "vedovo", disponibile presso il capo villaggio
 - se divorziato, in aggiunta **l'estratto del registro dei divorziati**
 - in caso di vedovanza, inoltre il **certificato di morte** del coniuge deceduto
- Certificati di eventuali cambi di nome o di cognome**

Per i bambini in comune:

- certificato di nascita** o conferma di nascita del bambino con nome e cognome dei genitori
- Passaporto estero**, se disponibile

I certificati e i documenti originali devono essere presentati di persona al Centro consolare regionale. La visita deve avvenire durante [l'orario di apertura](#) (su [appuntamento](#)). Solo i documenti rilasciati una sola volta (ad es. certificato di nascita) saranno restituiti immediatamente.

Traduzione

Tutti i documenti scritti in lao devono essere tradotti in inglese, francese o tedesco da un'agenzia di traduzione riconosciuta dal Ministero degli Affari Esteri del Laos. Solo i documenti già completamente bilingue (Lao/Inglese) non necessitano di traduzione.

Legalizzazione

Tutti i documenti laotiani e le loro traduzioni devono essere **legalizzati dal Ministero degli Affari Esteri del Laos** prima di essere presentati al Centro consolare regionale di Bangkok.

I dati di contatto del Ministero degli Affari Esteri del Laos e le informazioni sulla procedura di legalizzazione sono disponibili al seguente link: www.mofa.gov.la

Emolumenti

Le tasse di circa **CHF 305.00** devono essere pagate in **THB** al momento della consultazione allo sportello. Queste tasse si basano sull'ordinanza sulle tasse del Dipartimento federale degli affari esteri (OEm-DFAE) e sull'ordinanza sulle tasse in materia di stato civile (OESC).

Allo sportello verranno compilati anche i seguenti moduli:

- Domanda di certificato di non impedimento al matrimonio
- Dichiarazione relativa alle condizioni del matrimonio

Informazioni supplementari

Il partner residente in Svizzera deve presentare personalmente la domanda di preparazione del matrimonio all'ufficio di stato civile competente per il suo luogo di residenza in Svizzera. Gli Svizzeri all'estero devono contattare la rappresentanza competente per il loro luogo di residenza.

Gli uffici dello stato civile in Svizzera o la rappresentanza svizzera forniscono informazioni prima del matrimonio sul **nome** da utilizzare dopo il matrimonio.

Le autorità cantonali di vigilanza possono richiedere ulteriori documenti.

Tempo di elaborazione

Tutti i documenti e i certificati presentati sono trasmessi dal Centro consolare regionale all'anagrafe competente per il matrimonio. È richiesto un periodo di almeno **due mesi** prima che il matrimonio possa essere celebrato. Il partner svizzero o il partner residente in Svizzera è pregato di contattare direttamente l'ufficio dello stato civile competente dopo questo periodo.

Dopo il matrimonio in Svizzera

I cittadini svizzeri registrati presso questo Centro consolare regionale sono pregati di inviare per e-mail una **copia del certificato di matrimonio** per aggiornare il registro dei cittadini svizzeri all'estero.

I cambiamenti di stato civile avvenuti all'estero devono di norma essere segnalati ai paesi di origine dei partner. **Dopo il matrimonio, si prega di contattare immediatamente la rappresentanza del Laos in Svizzera per registrare il matrimonio in Laos.**

Richiesta di visto per cittadini laotiani

I cittadini laotiani hanno bisogno di un visto per recarsi o risiedere in Svizzera. Dopo aver presentato i documenti di stato civile alla sezione consolare, la domanda di visto può essere presentata lo stesso giorno allo sportello della sezione visti del Centro consolare regionale (senza ulteriore appuntamento). Per informazioni dettagliate, consultare il [sito web](#) di questa rappresentanza e/o contattare la Sezione Visti al seguente indirizzo e-mail: bangkok.visa@eda.admin.ch.